

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Факультет иностранных языков и лингводидактики

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета
С.А. Шилова



" _____ 2022 г.

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной коммуникации

Направление подготовки
38.04.01 Экономика

Профиль подготовки
Экономика инновационного развития

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

Очная

Саратов,
2022

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	Алексеева Д.А.		
	Шилова С.А.		
Председатель НМК	Никитина Г.А.		
Заведующий кафедрой	Шилова С.А.		
Специалист Учебного управления	Коваленко О.В.		

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» является формирование у студентов способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах), а также способности воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. Изучение иностранного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- владение навыками коммуникации для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» (Б1.О.05) является дисциплиной обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана в структуре ООП магистратуры по направлению подготовки 38.04.01 «Экономика» профиль «Интернет-экономика».

Преподавание дисциплины осуществляется во 1 семестре. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

В рамках системы обучения по указанному профилю курс «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» тесно связан с рядом дисциплин общенаучного цикла. Эти дисциплины способствуют формированию у студента представления о языке как системе и дают основу для развития коммуникации в профессиональной сфере.

3. Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах)	1.1_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.). 1.2_М.УК-4. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. 1.3_М.УК-4. Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного	Знает особенности стиля делового общения; информационно-коммуникационные технологии, используемые при поиске необходимой информации; особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции; принципы ведения устных деловых переговоров; переводческие приемы и трансформации. Умеет выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно

	<p>взаимодействия.</p> <p>1.4_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>1.5_М.УК-4. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях. Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации.</p>	<p>приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами; использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач; вести деловую переписку; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры; выполнять перевод академических текстов с иностранного (-ых) языка (-ов) на государственный язык. Владеет вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами; навыками деловой переписки и ведения деловых переговоров; навыками перевода академических текстов с иностранного (-ых) языка (-ов) на государственный язык.</p>
--	--	--

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы 108 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические занятия			СР
					Общая трудоемкость	Из них – практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Раздел 1.							

	Межкультурная коммуникация в сфере профессиональной деятельности							
	Тема 1. Межкультурная компетенция и этика специалиста	1	1			1	4	Выполнение письменной работы – эссе
	Тема 2. Формы научной межкультурной коммуникации	1	2			1	4	Мини-презентация по теме
	Раздел 2. Академическая и профессиональная тематика							
	Тема 1. Подготовка к устному выступлению (Общая структура доклада, начало выступления. Особенности научной устной речи. Вербальные и невербальные способы воздействия на аудиторию. Тактика ответов на вопросы)	1	3-4			3	6	Проект «My scientific research». Форма реализации №1. Определение структуры доклада. Оформление доклада.
	Тема 2. Требования к структуре содержания статьи	1	5-6			3	6	Проект «My scientific research». Форма реализации №1. Создание текста выступления. Представление доклада.
		1	7			1	4	Перевод научного текста
	Текущая аттестация	1	8			1	4	Составление глоссария
		1	9			1	4	Составление

								аннотации
Тема 3. Правила составления научной статьи	1	10-11				3	6	Проект «My scientific research». Форма реализации №2. Определение содержания статьи. Оформление статьи.
	1	12-13				2	21	Проект «My scientific research». Форма реализации №2. Написание научной статьи
Тема 4. Подготовка к постерному докладу (Языковые средства для описания эмпирической части исследования в таблицах, графиках, схемах и т.д.) Языковые средства для проведения научной дискуссии)	1	14-15				2	16	Проект «My scientific research». Форма реализации №3. Создание текста на основе таблиц, графиков, схем.
	1	16				2	29	Проект «My scientific research». Форма реализации №3. Создание постерной презентации
Чтение профессионально-ориентированной литературы на английском языке (просмотровое чтение, ознакомительное чтение, изучающее чтение)	1	17				2	8	Выполнение письменной работы – создание вторичного текста
Промежуточная аттестация	1							Зачет
Всего за 1 семестр						22	86	
Итого					108	22	86	

Содержание учебной дисциплины

1 семестр

Раздел 1. Межкультурная коммуникация в сфере профессиональной деятельности

Тема 1. Межкультурная компетенция и этика специалиста. Видо-временные формы сказуемого. Неличные формы глагола. Типы инфинитива. Инфинитивные обороты и конструкции.

Тема 2. Формы научной межкультурной коммуникации. Причастие и причастные обороты. Способы их перевода. Функции в предложении.

Раздел 2. Академическая и профессиональная тематика

Тема 1. Подготовка к устному выступлению. Общая структура доклада, начало выступления. Вербальные и невербальные способы воздействия на аудиторию. Тактика ответов на вопросы.

Тема 2. Требования к структуре содержания статьи. Языковые и графические средства выражения логических связей текста. Заголовок текста и подзаголовки. Разбиение текста на абзацы.

Тема 3. Правила составления научной статьи. Семантика и формальные признаки страдательного залога. Страдательный залог. Видо-временные формы сказуемого, выраженного страдательным залогом. Особенности научной устной речи. Обучение реферированию и аннотированию текстов. Деловая переписка.

Тема 4. Подготовка к постерному докладу. Языковые средства для описания эмпирической части исследования в таблицах, графиках, схемах и т.д. Подготовка к постерному докладу. Языковые средства для проведения научной дискуссии. Словообразование. Основные словообразовательные элементы и явления. Функции в предложении, способы перевода.

Чтение профессионально-ориентированной литературы на английском языке. Формирование навыков просмотрового, ознакомительного, изучающего чтения. Общий объем литературы за семестр 300 тыс. знаков.

5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины

С целью реализации компетентного подхода при реализации программы используются образовательные технологии, которые стимулируют активное участие магистрантов в учебном процессе и готовят их к профессиональной деятельности.

Организация обучения осуществляется в рамках лично-ориентированного обучения с использованием преимущественно принципов коммуникативного метода обучения иностранным языкам. Такой подход позволяет формировать у магистрантов готовность к использованию английского языка в сфере межличностного и профессионального общения с представителями разных культур с использованием английского языка.

Реализация программы предполагает использование следующих технологий, которые обеспечивают интерактивный характер обучения:

- технологии проблемного обучения;
- метод проектов: индивидуальные и групповые, краткосрочные, среднесрочные, долгосрочные, информационные исследовательские творческие, практико-ориентированные, виртуальные сетевые;
- деловые и ролевые игры;
- мозговой штурм;
- технология «Технология критического мышления».

С целью индивидуализации обучения и активизации учебной деятельности широко используются информационно-коммуникационные технологии (ИКТ).

Использование перечисленных выше технологий позволяет организовать учебный процесс в рамках лично-ориентированного обучения.

Выбор определенной образовательной или педагогической технологии (в том числе и не указанных выше) для решения конкретных учебных задач осуществляется преподавателем в зависимости от конкретной учебной ситуации, когнитивного профиля учебной группы, специфики учебных материалов и других факторов.

В рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Адаптивные технологии, применяемые при обучении студентов с ОВЗ и инвалидностью

При наличии в группе студентов с ограниченными возможностями здоровья следует использовать адаптивные технологии при обучении иностранному языку. При этом необходимо применять, прежде всего личностно-ориентированный подход в обучении:

- оценивать психологическое состояние в течение всего занятия;
- выявить жизненный опыт обучаемого по изучаемой теме;
- применять дидактические материалы, позволяющие студенту использовать при выполнении заданий свой жизненный опыт;
- использовать различные варианты индивидуальной, парной и групповой работы для развития коммуникативных умений студентов;
- создать условия для формирования у студента самооценки, уверенности в своих силах;
- использовать индивидуальные творческие домашние задания;
- проводить рефлексию занятия (что узнали, что понравилось, что хотелось бы изменить и т.п.).

С этой целью можно применять следующие адаптивные технологии.

Для студентов с ограниченным слухом:

- использование разнообразных дидактических материалов (карточки, рисунки, письменное описание, схемы и т.п.) как помощь для понимания и решения поставленной задачи;
- использование видеоматериалов, которые дают возможность понять тему занятия и осуществить коммуникативные действия;
- использование письменных творческих заданий (написание сочинений, изложений, эссе по изучаемым темам);
- выполнение творческих заданий с учетом интересов самого обучаемого;
- выполнение письменных упражнений по грамматике;
- выполнение заданий на извлечение информации из текстов страноведческой и профессиональной направленности;
- выполнение тестовых заданий на понимание при чтении текстов;
- выполнение проектных заданий по изучаемым темам или по желанию.

Для студентов с ограниченным зрением:

- использование фильмов по страноведению с целью восприятия на слух даваемой в них информации для последующего ее обсуждения;
- использование аудиоматериалов по изучаемым темам, имеющимся на кафедре;
- индивидуальное общение с преподавателем по изучаемому материалу;

· творческие задания по изучаемым темам или по личному желанию с учетом интересов обучаемого.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 30% аудиторных занятий.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

В учебном процессе дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» предусмотрены следующие виды самостоятельной работы:

1. Выполнение домашнего задания, под которым подразумевается самостоятельная учебная деятельность студентов, нацеленная на закрепление материала, изученного на аудиторных занятиях, повторение пройденного и выполнение заданий необходимых для организации учебной работы под руководством преподавателя (предварительное чтение текстов, повторение лексики, выполнение грамматических упражнений, устный и письменный перевод и т.д.). Контроль над выполнением осуществляется во время аудиторных занятий в результате фронтальных и выборочных опросов.

2. Развитие рецептивных видов речевой деятельности через чтение литературы на английском языке. Контроль над выполнением осуществляется за счет оценки письменной контрольной работы (вторичного текста).

3. Самостоятельная работа над проектом: «My scientific research».

4. Подготовка к участию в мероприятиях, связанных с изучением английского языка (англоязычных круглых столах, конференциях, олимпиадах, конкурсах перевода).

Фонд оценочных средств дисциплины включает в себя: перевод научного текста, составление глоссария, выполнение письменной работы (эссе, составление аннотации) составление мини-презентации по теме. Проект «My scientific research». Форма реализации №1. Публичное выступление на научной конференции, Проект «My scientific research». Форма реализации №2. Написание научной статьи, Проект «My scientific research». Форма реализации №3. Создание постерного доклада.

Фонд оценочных средств дисциплины приведен в приложении 1.

7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

Таблица 1.1 Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности.

Семестр	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
2	0	0	30	30	0	20	20	100

Программа оценивания учебной деятельности студента

1 семестр

Лекции

Не предусмотрены

Лабораторные занятия

Не предусмотрены

Практические занятия

Посещаемость, активное участие в практическом занятии по всем видам языковой и речевой деятельности, правильность выполнения заданий (от 0 до 30 баллов).

Самостоятельная работа

Выполнение переводов, лексико-грамматических упражнений, работа со словарями, учебниками и пособиями, электронными ресурсами (от 0 до 30 баллов). Оценивается адекватность перевода, наличие терминологического словаря; количество правильных ответов в лексико-грамматических упражнениях; поиск дополнительной информации в электронных ресурсах, выполнение контрольной работы.

Автоматизированное тестирование

Не предусмотрено

Другие виды учебной деятельности

Чтение литературы на английском языке, аннотирование литературы по специальности, выполнение проекта (подготовка к устному выступлению, постерному докладу на научной конференции, написанию научной статьи по теме исследования), отчёты по пропущенным занятиям (от 0 до 20 баллов).

Оценивание **проекта** проходит по следующим показателям:

1. Лексико-грамматическое оформление речи.
2. Содержание проекта.
3. Форма презентации проекта.
4. Участие в дискуссии по представленным проектам.

Промежуточная аттестация (зачет) от 0 до 20 баллов.

зачтено - от 11 до 20 баллов,

не зачтено - от 10 до 0 баллов.

Требования к зачету:

1. Письменный перевод со словарём научного текста по направлению «Экономика» объёмом 1500-2000 знаков. Время на подготовку 40 минут.

2. Беседа с экзаменатором на английском языке по проблематике текста и теме «My scientific interests».

Оценивается адекватность перевода, фонетическая, лексическая и грамматическая правильность речи.

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 1 семестр по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» составляет **100** баллов.

Таблица 2.1 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» в оценку (зачет):

61 балл и более	«зачтено»
меньше 61 балла	«не зачтено»

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) литература:

1. Першина Е.Ю. Финансовая экономика. Английский язык для магистров [Электронный ресурс] / Е. Ю. Першина. – Москва: Флинта, 2012. – 90 с. – Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_cid=25&pl1_id=3379.
1. Сиполс О.В. Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика [Электронный ресурс] / О.В. Сиполс. – Москва : Флинта, 2021. – 712 с. : ил. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/198171>.
2. Светланин С.Н. Политика. Экономика. Право [Электронный ресурс] : учеб. пособие : 40 000 слов и словосочетаний: учеб. пособие / С. Н. Светланин = Politics. Economics. Law. – Москва : ФЛИНТА, 2013. – 381 с. – Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=44209.
3. Колесникова Н.Л. Пишем и говорим на деловые темы по-английски. Tips for Business Writing and Speaking Skills [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Л. Колесникова. – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 136 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/103111>.
4. Данчевская, О.Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения. English for Cross-Cultural and Professional Communication [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – Электрон. дан. – Москва: ФЛИНТА, 2011. – 195 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2620>.
5. Чтение и понимание английских текстов [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / сост. Н.В. Вальковская, М.Ю. Илюшкина; науч. ред. М.О. Гузикова. – Электрон. дан. – Москва: ФЛИНТА, 2017. – 44 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/92706>.
6. Старостина Ю.С. Основы научной коммуникации на английском языке. Introduction to English Academic Communication [Электронный ресурс]: учебное пособие / Ю.С. Старостина, М.В. Черкунова. – Электрон. дан. – Москва: ФЛИНТА, 2018. – 112 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/119102>.
7. Федорова М.А. От академического письма – к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие [Электронный ресурс]: учеб. пособие – Электрон. дан. – Москва: ФЛИНТА, 2016. – 168 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74759>.
8. Щавелева Е.Н. HOW TO MAKE A SCIENTIFIC SPEECH. Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке [Text] / Щавелева Е.Н. – Москва: КноРус, 2016. – 92 с. – ISBN 978-5-406-04584-8: Б. ц. – Режим доступа: <http://www.book.ru/book/919133/view/8>.

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. ПО Microsoft Windows Pro 7 Rus + OfficeProPlus 2007 Rus
2. Онлайн-словарь Longman Dictionary of Contemporary English | LDOCE. Режим доступа: <https://www.ldoceonline.com/>
3. Онлайн-словарь Oxford Dictionaries: English Dictionary, Thesaurus, & grammar help. Режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com/>
4. Онлайн-словарь Cambridge Dictionary – Cambridge University Press. Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/>
5. Онлайн-словарь Мультитран. Режим доступа: <https://www.multitrans.ru/>
6. Собрание новостных статей в области науки Science Daily: Your source for the latest research news. Режим доступа: https://www.sciencedaily.com/news/computers_math/
7. Собрание научных статей Scientific American. Режим доступа: <https://www.scientificamerican.com/tech/>

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 38.04.01 «Экономика» и профилю подготовки «Экономика инновационного развития».

Автор (ы) к.филол.н., доцент Д.А. Алексеева



к.философ.н., доцент С.А. Шилова



Программа одобрена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации от 25.04.2022 года, протокол №8.